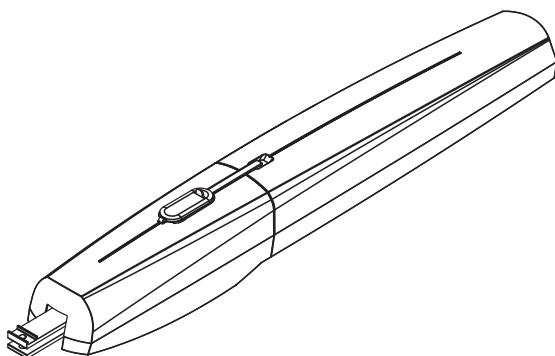




## Motoreduktor do bram skrzydłowych z Serii AXI

FA01007-PL

**AXI20DGS - AXI25DGS****INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI**

PL Polski



## RĘCZNE WYSPRZĘGLANIE SIŁOWNIKA

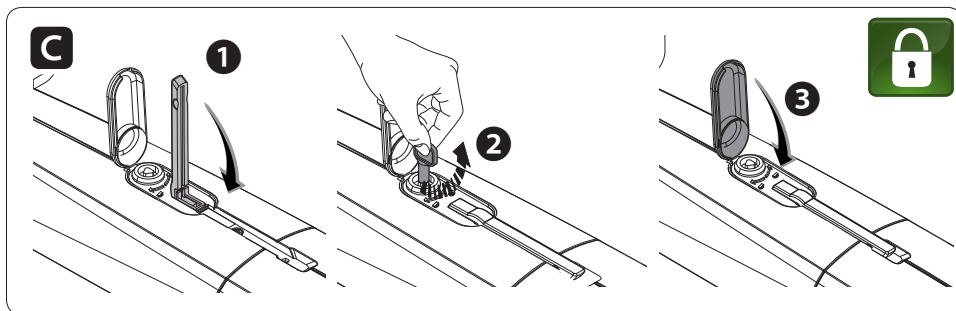
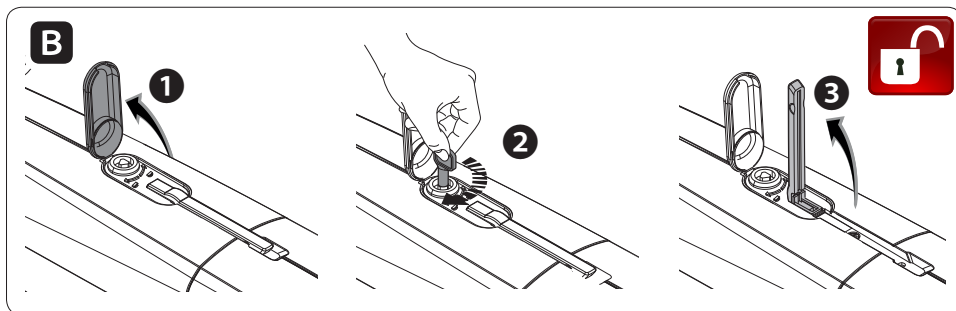
△ Aktywacja ręcznego wysprzęglania może spowodować niekontrolowany ruch bramy z powodu usterki mechanicznej lub utraty wyważenia.

### WYSPRZĘGLENIE (rysunek B)

- Otworzyć drzwiczki, włożyć klucz trójkątny i przekroczyć go.
- Wysunąć dźwignię wysprzęglającą.

### ZASPRZĘGLENIE (rysunek C)

Opuścić dźwignię, przekroczyć kluczyk w prawo do pozycji i zamknąć drzwiczki.



## CO ZROBIĆ JEŚLI...

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	MOŻLIWA POMOC
Nie można otworzyć, ani zamknąć bramy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak zasilania</li> <li>• Siłownik jest wysprzęglony</li> <li>• Pilot wysyła słaby sygnał lub brak sygnału</li> <li>• Przyciski lub przełączniki sterujące zablokowane</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy jest zasilanie</li> <li>• Zasprzęglić siłownik</li> <li>• Wymienić baterie</li> <li>• Sprawdzić stan urządzeń i/lub kabli elektrycznych</li> </ul>
Brama otwiera się, lecz nie można jej zamknąć	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fotokomórki są aktywne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upewnić się, czy nie ma przeszkód w promieniu działania fotokomórek</li> </ul>

△ W przypadku, kiedy nie będzie możliwe rozwiązanie problemu przestrzegając wskazówek zamieszczonych w tabeli lub w przypadku stwierdzenia anomalii, nieprawidłowego działania, hałasów lub podejrzanych wibracji, lub też nieoczekiwanego zachowania urządzenia, należy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu.

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
/ Wytwórca / Fabrikant

## Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / endereço / dirección / adres / adres  
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dossón di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE IL MOTOPORTUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE GEARMOTOR FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE TÜRÖFFNER FÜR FLÜGELTÖRE / DECLARE QUE LE MOTOPRODUCTEUR POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS MOTORREDUCTOR PARA PORTÕES A BATENTE / OSWADCZA ZE SIŁOWNIKÓ DO BRAM SKŁYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE MOTOR VOOR DRAAIHEKKEN

### AXI20DGS AXI25DGS

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUJVAINTES / COMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÁO DE ACORDO COM AS DISPOSICÓES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDJOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOSCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/EU.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierter Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Referência aux normas harmonizadas e às outras normas técnicas / Referentie tot andere normen en andere technische normen / Referència de normes harmonitzades y altres normes tècniques / Referéncia de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne norme ujednotljene i inne norme tehnične / Gøharmoniserede og andre tekniske normer waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 61000-6-4:2007+A11:2011

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLIJEN AANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS: / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SIEPLNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIE WYŁIJKI: / VOLDJOEN AAN DE TOEFASABARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILIE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACION TECNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPŁOWNIOWANA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DESENE DIE GEMACHTIGT IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

#### CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VII.B / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe VII.B / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / Die technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessene motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação devidamente fundamentada pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn niedokończonych na odpowiednio ułomowywana prośbę, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooid machine te verstrekken.

#### VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE, / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die Endmaschine in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uchodzenie urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wstawiona, nie zostanie oznajmiona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna, / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooid machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dossón di Casier (TV)  
30 Novembre / November / November /  
Novembre / Novembre / Novembre /  
Listopad / November 2017

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher  
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /  
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische  
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützungstechnische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MP-0030

#### Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dossón di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

**⚠ UWAGA! Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.**

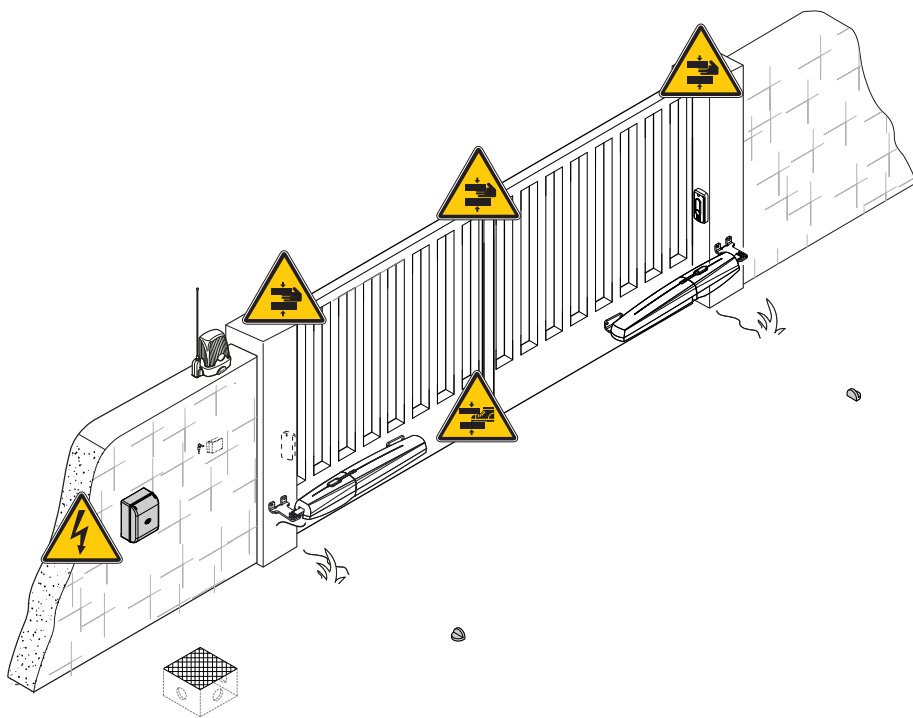
**Przestrzegać wszelkich instrukcji, ponieważ nieprawidłowa instalacja może powodować poważne obrażenia.**




**Przed przystąpieniem do pracy przeczytać również zalecenia przeznaczone dla użytkownika.**

URZĄDZENIE NALEŻY WYKORZYSTYWAĆ WYŁĄCZNIE DO CELU, DO JAKIEGO ZOSTAŁO JEDNOZNACZNIE PRZEZNACZONE. KAŻDE INNE UŻYTKOWANIE JEST NIEBEZPIECZNE. GAMES.P.A. NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE SZKODY WYNIKAJĄCE Z BŁĘDNEGO, NIEWŁAŚCIWEGO LUB NIEROZSĄDNEGO UŻYTKOWANIA • PRODUKT OMAWIANY W TEJ INSTRUKCJI ZOSTAŁ OKREŚLONY ZGODNIE Z DYREKTYWĄ MASZYNOWĄ 2006/42/WE JAKO „MASZYNA NIEUKOŃCZONA”, ZGODNIE Z DEFINICJĄ „MASZYNA NIEUKOŃCZONA” OZNACZA ZESPÓŁ, KTÓRY JEST PRAWIE MASZYNA, ALE NIE MOŻE SAMODZIELNIE SŁUżyć DO KONKRETNEGO ZASTOSOWANIA. JEDYNYM PRZEZNACZENIEM MASZYN NIEUKOŃCZONYCH JEST WŁĄCZENIE DO LUB POŁĄCZENIE Z INNYMI MASZYNAMI LUB INNYMI MASZYNAMI NIEUKOŃCZONYMI LUB WYPOSAŻENIEM, TWORZĄC W TEN SPOsOB MASZYNE, DLA KTÓREJ MA ZASTOSOWANIE DYREKTYWA 2006/42/WE. MONTAŻ KOŃCOWY MUSI ZOSTAĆ PRZEPROWADZONY ZGODNIE Z NORMA 2006/42/WE (DYREKTYWA EUROPEJSKA) ORAZ OBOWIĄZUJĄCYMI EUROPEJSKIMI STANDARDAMI ODNIESIENIA. W ZWIĄZKU Z POWYŻSZYMI ROZWAŻANIAMI, WSZELKIE OPERACJE OPISANE W TEJ INSTRUKCJI MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ PERSONEL DOŚWIADCZONY I WYKWALIFIKOWANY • PRODUCENT UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA STOSOWANIE PRODUKTÓW NIEORYGINALNYCH — PROWADZI TO DO WYGAŚNIĘCIA GWARANCJI. • PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ, RAZEM Z INSTRUKCJAMI DO INNYCH URZĄDZEŃ WYKORZYSTANYCH DO REALIZACJI AUTOMATYKI. • SPRAWDZIĆ, CZY PRZEDZIAŁ TEMPERATUR WSKAZANY NA AUTOMATYCE JEST ODPOWIEDNI DLA MIEJSCA INSTALACJI. • PRZYGOTOWANIE PRZEWODÓW, MONTAŻ, POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE I KOLAUDACJA MUSZĄ BYĆ PRZEPROWADZONE ZGODNIE Z ZASADAMI POPRAWNEGO I BEZPIECZNEGO WYKONYWANIA PRAC TECHNICZNYCH ORAZ PRZESTRZEGAJĄC OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW. • USZKODZONY PRZEWÓD ZASILANIA MUSI BYĆ WYMIENIONY PRZEZ PRODUCENTA, PRZEZ JEGO SERWIS TECHNICZNY LUB INNĄ OSOBĘ O PODOBNYCH KWALIFIKACJACH, CO POZWOLI UNIKNĄĆ ZAISTNIENIA KAŻDEJ NIEBEZPIECZNEJ SYTUACJI. • PODCZAS KAŻDEJ FAZY INSTALACJI NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE CZYNNOŚCI SĄ WYKONYWANE PO ODŁĄCZENIU NAPIĘCIA. • AUTOMATYKA NIE MOŻE BYĆ UŻYWANA Z BRAMAMI WYPOSAŻONYMI W FURTKĘ DLA PIESZYCH, CHYBA, ŻE NAPĘD MOŻE BYĆ AKTYWOWANY TYLKO W PRZYPADKU FURTKI ZNAJDUJĄCEJ SIĘ W POZYCJI BEZPIECZEŃSTWA. • UPEWNIĆ SIĘ, ŻE UNIKANE JEST POCHWYCENIE POMIĘDZY BRAMĄ I STAŁYMI CZĘŚCIAMI ZNAJDUJĄCYMI SIĘ W POKLIŻU, W NASTĘPSTWIE RUCHU BRAMY. • PRZED ROZPÓCZĘCIEM INSTALACJI AUTOMATYKI NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY BRAMA JEST W DOBRYM STANIE MECHANICZNYM, JEST PRAWIDŁOWO WYWAŻONA ORAZ CZY DOBRZE SIĘ ZAMYKA: W PRZYPADKU OCENY NEGATYWNEJ, NIE NALEŻY KONTYNUOWAĆ PRZED DOSTOSOWANIEM SIĘ DO WYMÓGÓW PEŁNEGO BEZPIECZEŃSTWA. • UPEWNIĆ SIĘ, ŻE WYSTĘPUJE OGRANICZNIK POŁOŻEŃ KRAŃCOWYCH PRZY OTWIERANIU I ZAMYKANIU • ZADBAĆ O TO, ABY AUTOMATYKA BYŁA ZAINSTALOWANA NA ODPORNEJ POWIERZCHNI, W MIEJSCU ZABEZPIECZONYM PRZED MOŻLIWYMI UDERZENIAMI. • UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ZOSTAŁY JUŻ ZAMONTOWANE ODPOWIEDNIE OGRANICZNIKI MECHANICZNE. • JEŻELI AUTOMATYKA JEST ZAINSTALOWANA NA WYSOKOŚCI PONIŻEJ 2,5 M OD PODŁOGI LUB INNEGO POZIOMU DOSTĘPU, NALEŻY SPRAWDZIĆ KONECZNOŚĆ ZASTOSOWANIA EWENTUALNYCH ZABEZPIECZEŃ I/LUB OSTRZEŻEŃ W CELU ZABEZPIECZENIA PUNKTÓW NIEBEZPIECZNYCH. • NIE NALEŻY MONTOWAĆ AUTOMATYKI W ODWRÓCONEJ POZYCJI, ANI TEŻ NA ELEMENTACH, KTÓRE MOGŁYBY SIĘ ZGIAĆ POD JEJ CIĘŻAREM. JEŚLI JEST TO KONECZNE, NALEŻY WZMOCNIĆ PUNKTY MOCOWANIA. • NIE INSTALOWAĆ NAPĘDU W MIEJSCACH USYTUOWANYCH NA POCHYŁYM PODŁOŻU. • UPEWNIĆ SIĘ, ŻE EWENTUALNE URZĄDZENIA NAWADNIAJĄCE NIE ZRASZAJĄ NAPĘDU OD DOŁU. • UMIEŚCIĆ W DOBRZE WIDOCZNYM MIEJSCU ODPOWIEDNIĄ SYGNALIZACJĘ OSTRZEGAJĄCĄ PRZED POTENCJALNYM RYZYKIEM RESZTKOWYM. • DOKŁADNIE OGRANICZYĆ CAŁY OBSZAR ZAKŁADU, ABY UNIEMOŻLIWIĆ DOSTĘP DLA OSÓB NIEUPOWAZNIANYCH, A ZWŁASZCZA NIEPEŁNOLETNICH I DZIECI. • UMIEŚCIĆ ZNAKI OSTRZEGAWCZE (NP. TABLICA NA BRAMIE) TAM, GDZIE JEST TO KONECZNE I W MIEJSCU DOBRZE WIDOCZNYM. • ZALECA SIĘ STOSOWANIE ODPOWIEDNIICH ZABEZPIECZEŃ, ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZNYCH POD WZGLĘDEM MECHANICZNYM SYTUACJI, SPOWODOWANYCH PRZEZ OBECNOŚĆ OSÓB W OBSZARZE DZIAŁANIA URZĄDZENIA (NP. UNIKNĄĆ ZMIAŻDZENIA PALCÓW POMIĘDZY RAMIENIEM TRANSMISYJNYM A OGRANICZNIKAMI MECHANICZNYMI, UNIKNĄĆ ZMIAŻDZENIA PODCZAS OTWIERANIA BRAMY ITP.) • PRZEWODY ELEKTRYCZNE MUSZĄ BYĆ PRZEPROWADZONE PRZEZ KORYTKA KABLOWE I NIE MOGĄ STYKAĆ SIĘ Z CZĘŚCIAMI, KTÓRE MOGĄ NAGRZEWAĆ SIĘ PODCZAS UŻYTKOWANIA (SILNIK, TRANSFORMATOR ITP.) • ZGODNIE Z NORMAMI TECHNICZNYMI DOTYCZĄCYMI INSTALACJI ZAOPATRZYĆ SIĘ ZASILANIA W ODPOWIEDNI WYŁĄCZNIK WIELOBIEGUNOWY, KTÓRY UMOŻLIWIA CAŁKOWITE ODŁĄCZENIE ZASILANIA W WARUNKACH III KATEGORII PRZEPIĘCIA. • WSZYSTKIE URZĄDZENIA STEROWANIA I KONTROLI MUSZĄ BYĆ INSTALOWANE W ODLEGŁOŚCI CO NAJMNIEJ 1,85 M OD OBWODU OBSZARU RUCHU BRAMY LUB W MIEJSCU, GDZIE DOSTĘP DO NICH NIE JEST MOŻLIWY




Z ZEWNĄTRZ PRZEZ BRAMĘ. • Wszystkie wyłączniki w trybie podtrzymywania muszą być umieszczone w miejscu, gdzie przesuwające się skrzydła bramy, strefy przejazdu i przejścia są w pełni widoczne, jednakże w odpowiedniej odległości od ruchomych części. • Jeżeli nie zostało przewidziane uruchomienie przy pomocy klucza, instalacja urządzeń sterujących musi przebiegać na wysokości co najmniej 1,5 m i w miejscu niedostępnym dla osób nieupoważnionych. • Aby przeprowadzić próbę siły uderzenia, należy zastosować odpowiednią listwę optyczną, prawidłowo zainstalowaną i wykonać odpowiednie regulacje. • Przed przekazaniem urządzenia użytkownikowi należy zweryfikować zgodność instalacji z normą zharmonizowaną Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE. Upewnić się, że automatyka została odpowiednio uregulowana, a urządzenia zabezpieczające i system ręcznego wysprężania funkcjonują poprawnie. • Umieścić na stałe etykiety, która sygnalizuje, w jaki sposób należy używać mechanizmu wysprężania ręcznego, w pobliżu odpowiedniego elementu sprzęgającego. • Zaleca się przekazać użytkownikowi końcowemu wszelkie instrukcje obsługi dotyczące urządzeń, które składają się na maszynę finalną.

- NA PONIŻSZYM RYSUNKU WSKAZANE SĄ GŁÓWNE PUNKTY POTENCJALNEGO ZAGROŻENIA DLA OSÓB -



-  Wysokie napięcie niebezpieczne dla życia
-  Niebezpieczeństwo zmiążdżenia stóp
-  Niebezpieczeństwo pochycenia rąk

## LEGENDA

-  Ten symbol oznacza akapity, które należy uważnie przeczytać.
-  Ten symbol oznacza akapity dotyczące bezpieczeństwa.
-  Ten symbol oznacza uwagi, które należy przekazać użytkownikowi.

**Wszystkie wymiary są podane w milimetrach, z wyjątkiem inaczej oznaczonych.**

## OPIS

Napęd samoblokujący z enkoderem do bram skrzydłowych.

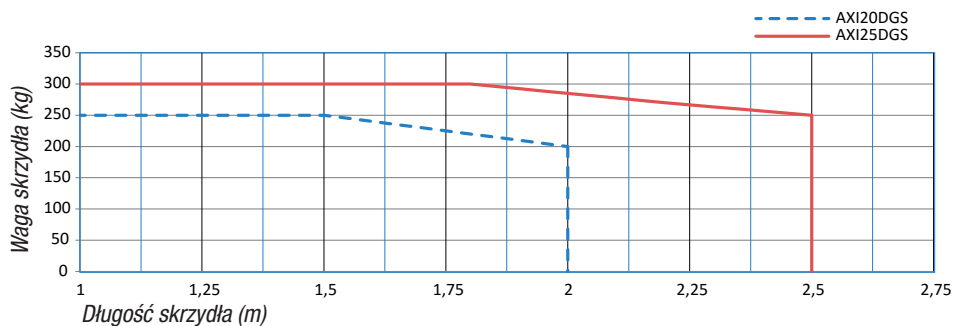
Wyposażony w obudowę wykonaną z aluminium i ABS, z systemem redukującym liczbę obrotów silnika ze śrubą ślimakową, z kołem zębatym i przekładnią stożkową.

## PRZEZNACZENIE

Napęd został zaprojektowany i skonstruowany w celu zautomatyzowania bram skrzydłowych w rezydencjach lub budynkach wielomieszkańczych.

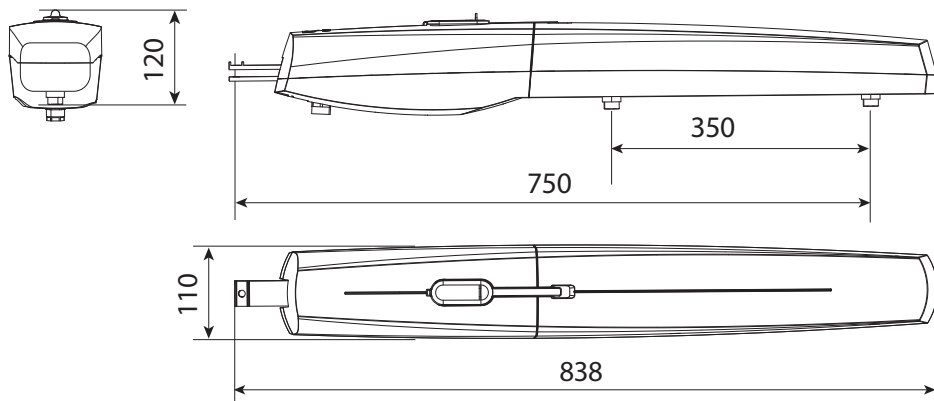
 Każdy sposób instalacji i użytkowania inny, niż opisany w niniejszych instrukcjach jest niedozwolony.

## ZAKRES ZASTOSOWANIA



Aby zapewnić skuteczne i niezawodne zamykanie na bramach skrzydłowych, zawsze zaleca się zainstalowanie elektrozamka.

## WYMIARY



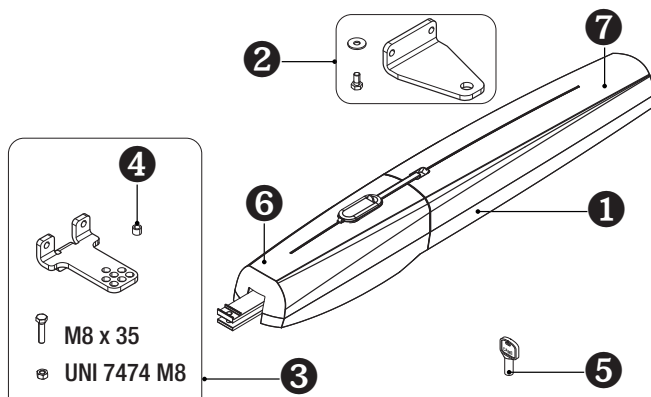
## DANE TECHNICZNE

Typ	AXI20DGS	AXI25DGS
Stopień ochrony (IP)		44
Zasilanie centrali sterującej (V - 50/60 Hz)		230 AC
Zasilanie silnika (V)		24 DC
Maks. pobór prądu (A)		5
Maks. moc (W)		120
Sprawność (%)		50
Czas otwarcia do 90 stopni (s)		15*
Temperatura robocza (°C)		-20 ÷ +55
Klasa urządzenia		3
Przełożenie (i)		1/36
Siła ciągu (N)		400 ÷ 2000
Ciężar (kg)	5,5	6

\* Minimalna wartość orientacyjna przy maksymalnej prędkości ruchu oraz przy minimalnej prędkości hamowania. Czynniki, takie jak ciężar, rodzaj skrzydła, stan zużycia bramy czy obszar geograficzny mogą wpływać na zmianę wartości, nawet w sposób znaczny.

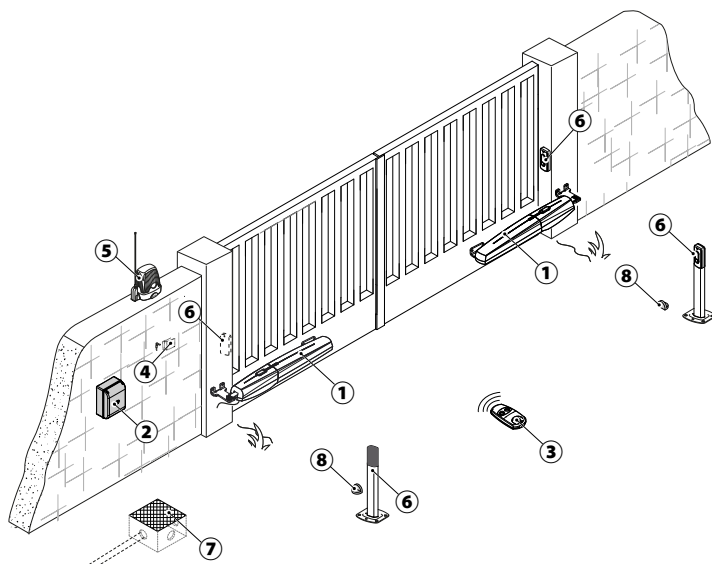
## OPIS CZĘŚCI SKŁADOWYCH

1. Siłownik
2. Wspornik do mocowania na bramie wraz ze śrubą
3. Wspornik do mocowania na słupie wraz ze śrubą
4. Tulejka do wspornika do mocowania na słupie
5. Klucz wysprężający
6. Obudowa 1
7. Obudowa 2



## PRZYKŁADOWA INSTALACJA

1. Siłownik
2. Centrala sterująca
3. Nadajnik
4. Przełącznik kluczowy
5. Lampa ostrzegawcza
6. Fotokomórki
7. Studzienka rozdzielcza
8. Odboje mechaniczne



### OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI

△ Instalacja musi być przeprowadzana wyłącznie przez personel wykwalifikowany i doświadczony, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### CZYNNOŚCI PRZED INSTALACJĄ

△ Przed przystąpieniem do instalacji należy:

- sprawdzić, czy brama posiada odboje mechaniczne otwarcia i zamknięcia;
- sprawdzić, czy miejsce mocowania siłownika nie jest narażone na uderzenia i czy powierzchnia mocowania jest solidna;
- przygotować odpowiednie rury i korytka kablowe dla przeprowadzenia przewodów elektrycznych w celu ich ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi.



## RODZAJ I MINIMALNY PRZEKRÓJ PRZEWODÓW

Połączenie	długość przewodu	
	< 20 m	20 < 30 m
Zasilanie płyty elektronicznej 230 V AC (1P+N+PE)	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Urządzenia sygnalizacyjne	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	
Urządzenia sterujące	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	
Urządzenia zabezpieczające (fotokomórki)	(TX = 2 x 0,5 mm <sup>2</sup> )	
	(RX = 2 x 0,5 mm <sup>2</sup> )	

📖 W przypadku zasilania 230 V i używania na zewnątrz budynków, wykorzystać przewody typu H05RN-F zgodne z normą 60245 IEC 57 (IEC); natomiast wewnątrz budynków wykorzystać przewody typu H05VV-F zgodne z normą 60227 IEC 53 (IEC). Dla zasilania do 48 V, mogą być używane przewody typu FROR 20-22 II zgodne z normą EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Do podłączenia anteny wykorzystać przewód typu RG58 (zalecana długość do 5 m).

📖 Do połączenia sprzężonego i CRP zastosować przewód typu UTP CAT5 (do 1000 m).

📖 Jeżeli długość przewodów różni się od wartości podanych w tabeli, należy określić ich średnicę na podstawie rzeczywistego poboru prądu podłączonych urządzeń oraz zgodnie z zaleceniami normy CEI EN 60204-1.

📖 Dla połączeń przewidujących kilka urządzeń na tej samej linii (sekwencyjne), parametry określone w tabeli muszą być zmodyfikowane w zależności od rzeczywistych wartości poboru prądu i odległości. W sprawie połączenia produktów nie objętych niniejszymi instrukcjami należy posłużyć się załączoną do nich dokumentacją techniczną.

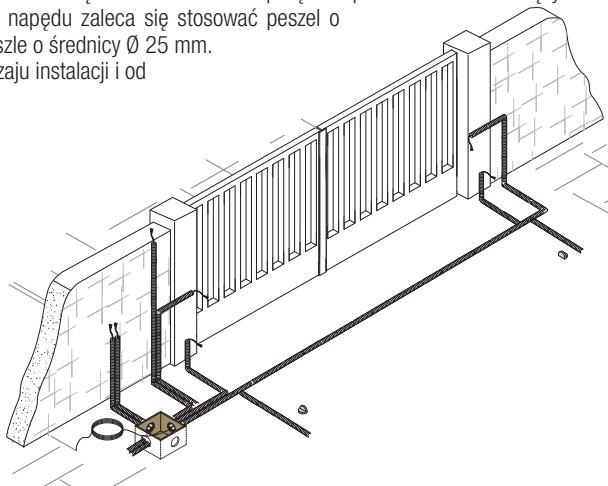
## INSTALACJA

📖 Poniższe ilustracje są jedynie przykładowe. Montaż napędu i akcesoriów będzie się różnił w zależności od napotkanych przeszkód. Wybór najbardziej odpowiedniego rozwiązania będzie zależał od instalatora systemu.

### MONTAŻ PESZLI

Przygotować puszki połączeniowe i peszle niezbędne dla dokonania połączeń przewodów odchodzących ze studzienki rozdzielczej. Dla podłączenia napędu zaleca się stosować peszle o średnicy  $\varnothing 60$  mm, a dla akcesoriów peszle o średnicy  $\varnothing 25$  mm.

📖 Liczba peszli jest uzależniona od rodzaju instalacji i od przewidzianych akcesoriów.

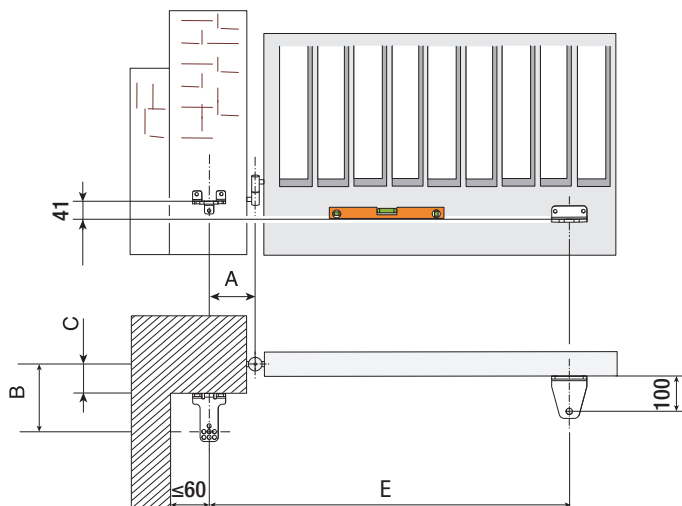


### MOCOWANIE WSPORNIKÓW

Ustalić punkt do mocowania wspornika na bramie oraz określić miejsce mocowania wspornika na słupie, przestrzegając wartości widocznych na rysunku i w tabeli.

Kąt otwarcia (°)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	E (mm)
90	130	110 ÷ 170	0 ÷ 60	750
115	150	110 ÷ 160	0 ÷ 50	750

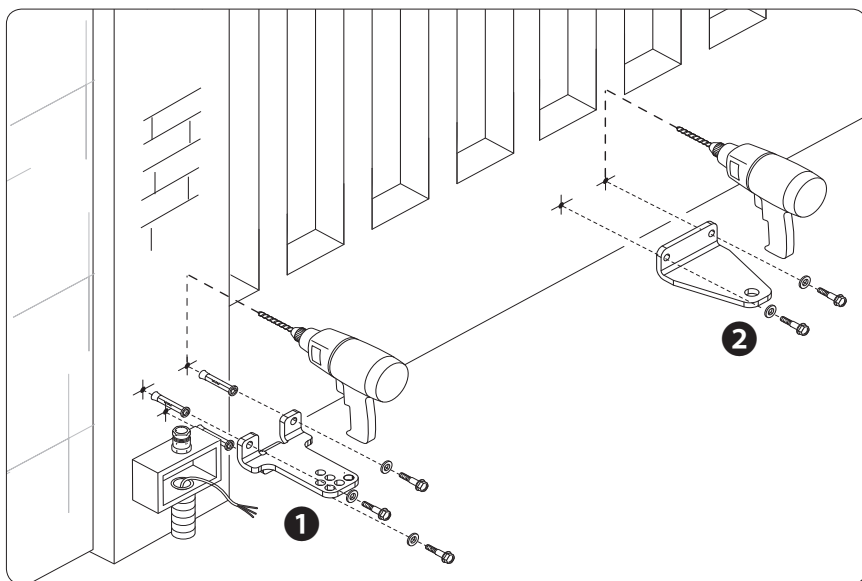
△ Im większy kąt otwarcia skrzydła, tym większa będzie prędkość otwierania, a mniejsza siła ciągu napędu. Im mniejszy kąt otwarcia skrzydła, tym mniejsza będzie prędkość otwierania, a większa siła ciągu napędu.



Zamocować wspornik do słupa **1** odpowiednimi śrubami i kołkami. Jeżeli słup jest metalowy, można przyspawać wspornik.

Uwaga: otwory na wsporniku umożliwiają dodatkową zmianę kąta otwierania skrzydła.

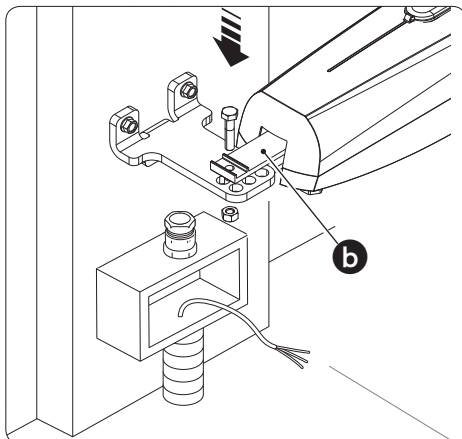
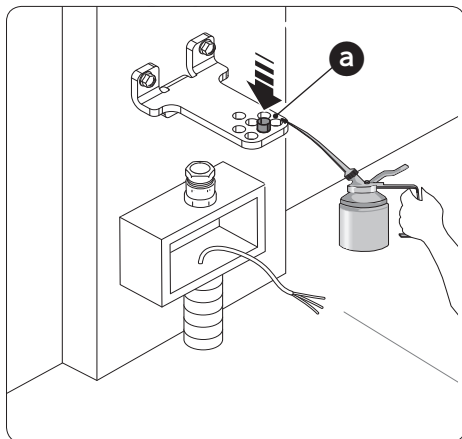
Zamocować lub przyspawać wspornik do bramy **2**.



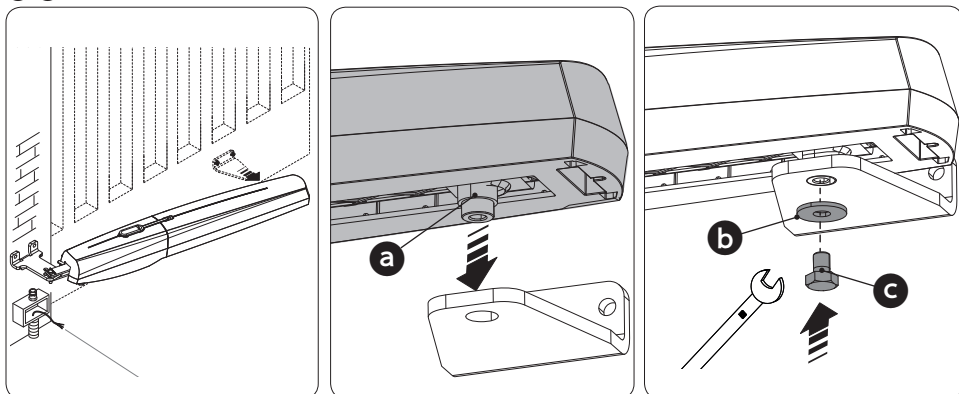
## MOCOWANIE SIŁOWNIKA

Nasmarować tulejkę **a** i włożyć ją do jednego z otworów wspornika zamocowanego na słupie.

Przymocować przegub do wspornika słupa **b** za pomocą śruby M8 x 35 i nakrętki UNI 7474 M8.

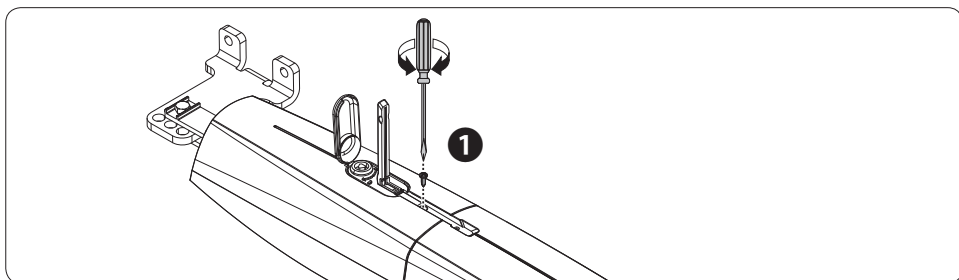


Otworzyć skrzydło (kołki ograniczników mechanicznych są poluzowane) i włożyć czop **a** do otworu wspornika zamocowanego na bramie.  
Zamocować za pomocą podkładki UNI 6593  $\varnothing$  10 i śruby UNI 5739 M10 X 10, które znajdują się w wyposażeniu **b** **c**.

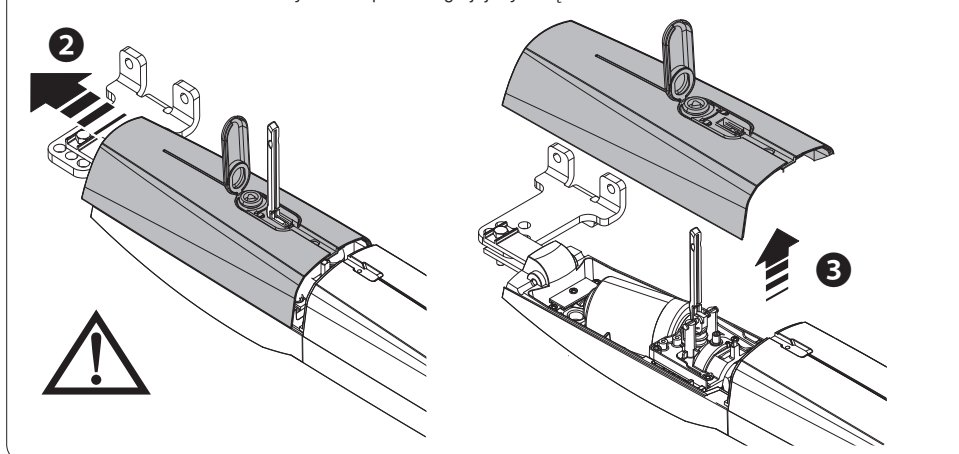


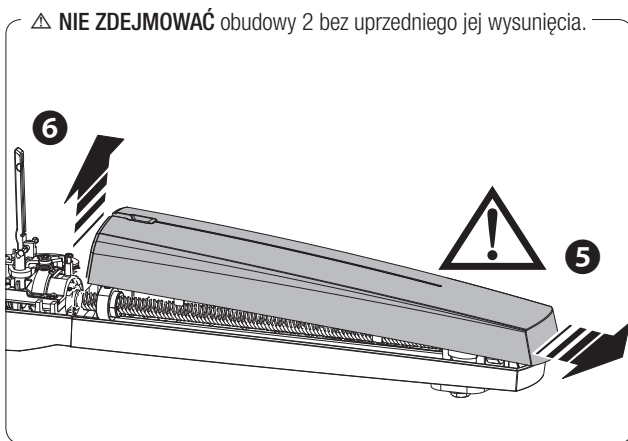
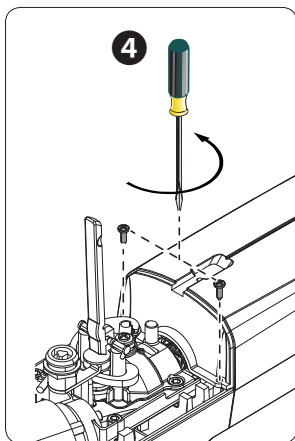
## USTAWIENIE POŁOŻEŃ KRAŃCOWYCH

Przed przystąpieniem do określenia położenia końcówek konieczne jest wysprężenie napędu (patrz paragraf o ręcznym wysprężaniu napędu) oraz zdjęcie obudów 1 i 2, wykonując uważnie czynności przedstawione na poniższych ilustracjach.



⚠ **NIE ZDEJMOWAĆ** obudowy 1 bez uprzedniego jej wysunięcia.





⚠ **NIE ZDEJMOWAĆ** obudowy 2 bez uprzedniego jej wysunięcia.

### Przy otwieraniu

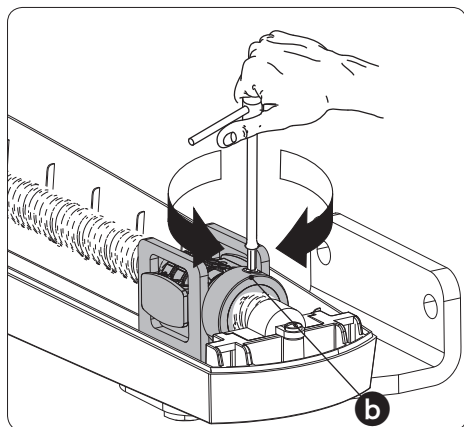
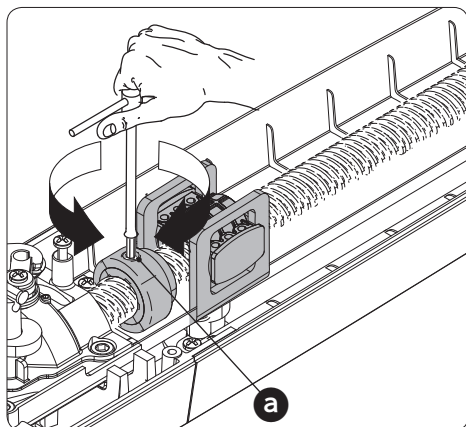
Otworzyć skrzydło do pożądanego położenia krańcowego i umieścić ogranicznik mechaniczny tak, aby stykał się z wózkiem.

Zamocować kołki ogranicznika mechanicznego otwierania **a**.

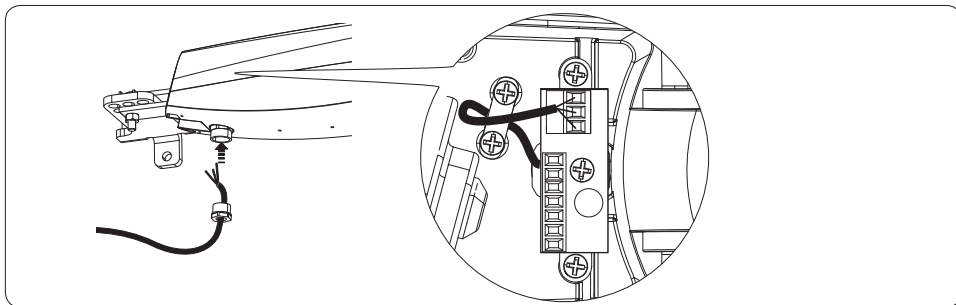
### Przy zamykaniu

Zamknąć całkowicie skrzydło i umieścić ogranicznik mechaniczny tak, aby stykał się z wózkiem.

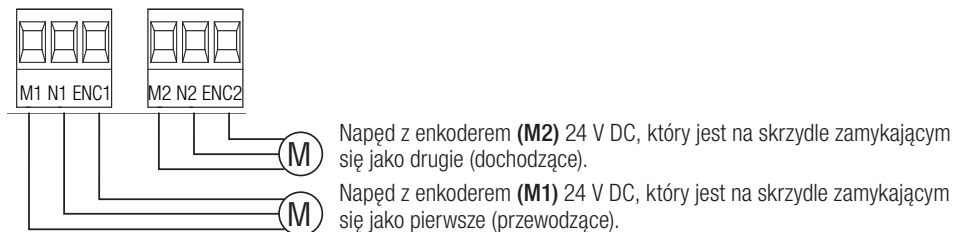
Zamocować kołki ogranicznika mechanicznego zamykania **b**.



## PODŁĄCZENIE DO CENTRALI STERUJĄCEJ



## PODŁĄCZENIE DWÓCH NAPĘDÓW



## PODŁĄCZENIE JEDNEGO NAPĘDU

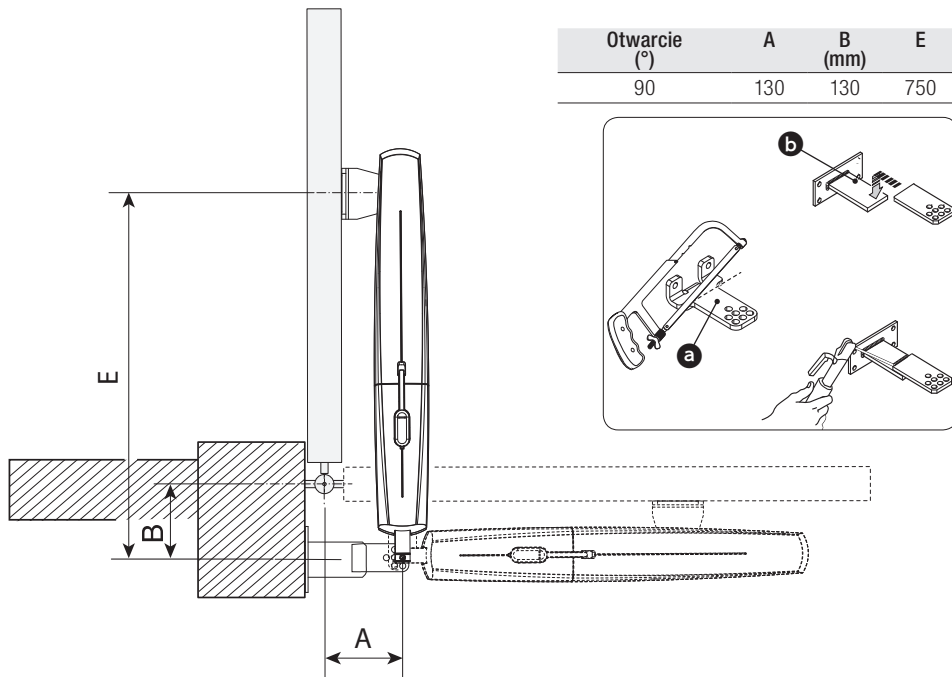


## PODŁĄCZENIE NAPĘDU PRZY BRAMIE OTWIERAJĄCEJ SIĘ NA ZEWNĄTRZ

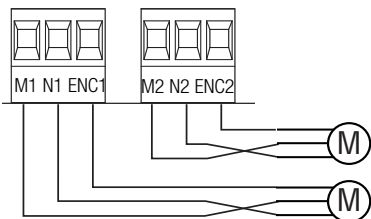
△ Pobrać wymiary **A** i **B**.

Obciąć wspornik mocowania na słupie **a** i zamocować go do wspornika pomocniczego **b** (niedołączony).

Otworzyć bramę (max. 90°), zmierzyć odległość **E** i określić punkt mocowania wspornika na brampie. Przymocować wspornik.



Wykonać połączenia elektryczne zgodnie z rysunkiem.



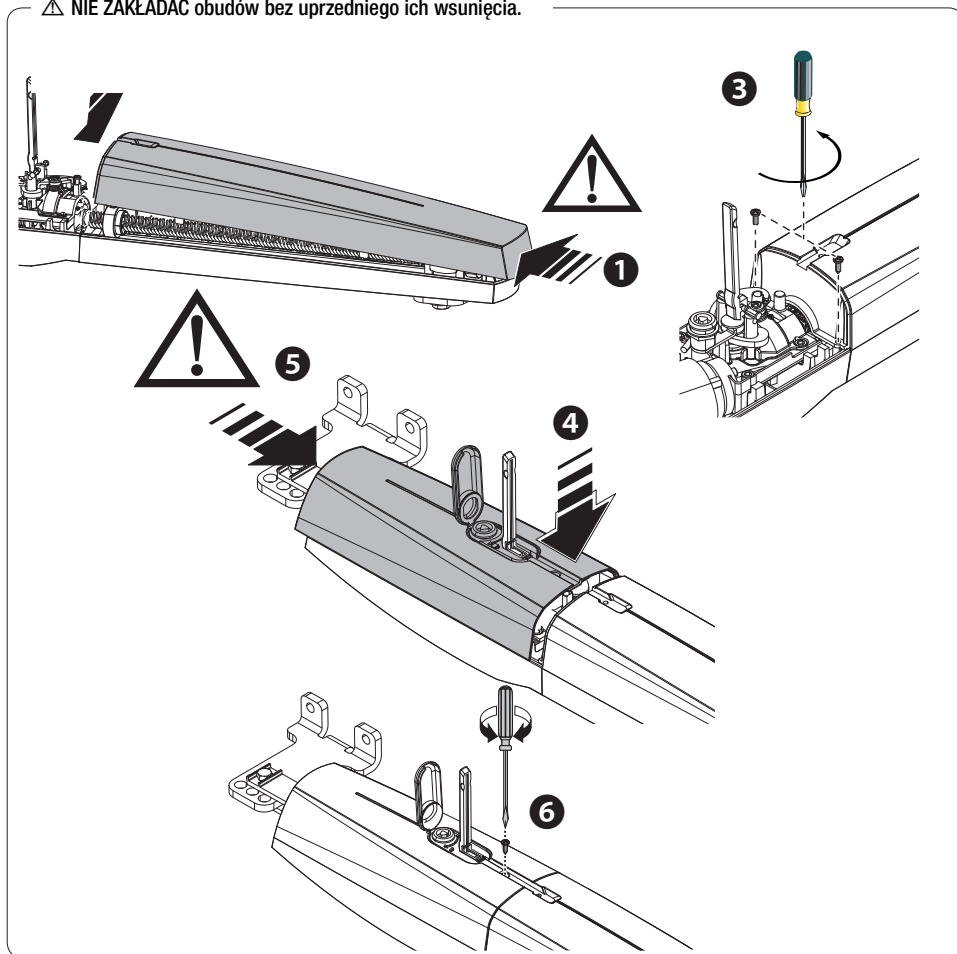
Napęd z enkoderem (**M1**) 24 V DC, który jest na skrzydle zamykającym się jako drugie (dochodzące).

Napęd z enkoderem (**M2**) 24 V DC, który jest na skrzydle zamykającym się jako pierwsze (przewodzące).

## ZAKŁADANIE OBUDÓW

Po wykonaniu połączeń elektrycznych i uruchomieniu założyć obudowy zgodnie z poniższym rysunkiem.

⚠ NIE ZAKŁADAĆ obudów bez uprzedniego ich wsunięcia.





## ZŁOMOWANIE

☞ CAME S.p.A. w swoich zakładach wprowadził certyfikowany System Zarządzania Środowiskiem, zgodnie z normą UNI EN ISO 14001, dla zagwarantowania respektowania i ochrony środowiska.

W celu kontynuacji polityki w zakresie ochrony środowiska, stanowiącej dla firmy CAME jedną z podstaw własnych strategii operacyjnych i marketingowych, prosimy o przestrzeganie prostych zaleceń dotyczących usuwania produktów:

### ♻️ WYRZUCANIE OPAKOWANIA

Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Przed wykonaniem tej czynności, należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji.

**NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**

### ♻️ ZŁOMOWANIE PRODUKTU

Nasze wyroby wykonane są z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest przyjmowana z miejskimi odpadami stałymi. Po selektywnej zbiórce mogą być oddane do upoważnionego punktu zbiorczego do ich ponownego przerobu.

Inne elementy (karty elektroniczne, baterie przekaźników, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające.

Należy je więc wyjąć i przekazać do przedsiębiorstw autoryzowanych do przeprowadzania odzysku i utylizacji.

Przed rozpoczęciem czynności należy zawsze zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu złomowania.

**NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**





*Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w treści instrukcji w dowolnej chwili bez wcześniejszego powiadomienia.*

**CAME** 

**CAME.COM**

**CAME S.P.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy  
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941